

# ЕВР БЮЛЛЕТЕНЬ

№6(11)/2010

Информационное издание Представительства Европейского Союза в Беларуси



4  
стр

БЮДЖЕТ-2011:  
ДИСКУССИИ ЗАКОНОМЕРНЫ

9  
стр

СОВЕТ ЕС ПОДЫТОЖИЛ  
ОТНОШЕНИЯ С БЕЛАРУСЬЮ

14  
стр

ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ — ЧТО ОБ ЭТОМ ЗНАЕТ  
УЧАЩАЯСЯ МОЛОДЕЖЬ

8  
стр

**Началась реализация  
нового экологического проекта**

*Евросоюз и ПРООН выделяют на него  
5 миллионов евро*



# ЕВРО ПРИБЛИЗИТСЯ К БЕЛАРУСИ



Члены эстонского правительства, Еврокомиссии и Европейского центробанка с символическими эстонскими евромонетами — торжественное мероприятие состоялось 13 июля, сразу же после одобрения перехода Эстонии на евро Советом ЕС.

Огромным баннером на своем здании приветствовала прошлым летом решение о присоединении Эстонии к еврозоне Еврокомиссия.



Европейский центральный банк во Франкфурте-на-Майне — «штаб-квартира» евро.



Будущий эстонский евро.



Совсем немного осталось ходить по рукам эстонской кроне — с 1 января следующего года ее заменит евро. Эстония станет семнадцатой страной, национальной валютой которой будет единая европейская.

Кроме всего прочего, с присоединением этого балтийского государства к еврозоне евро приблизится и к Беларуси — хоть и не вплотную, но существенно. Эстония ведь, по-сути, совсем недалеко.

Окончательное решение о ее переходе на евро было принято 13 июля на заседании Совета ЕС по экономическим и финансовым вопросам. Через неделю после этого началось массовое производство эстонских евромонет: их изготавливают в Финляндии.

Расширение зоны евро является еще одним ответом Евросоюза скептикам и сомневающимся. Вспомним, сколько мрачных прогнозов относительно будущего евро было прошлой весной в связи с кризисом в Греции. Многие уже успели заблаговременно похоронить единую европейскую валюту — а заодно и весь ЕС. Но сейчас евро вновь окреп, Евросоюз постепенно выходит из кризиса. И присоединение Эстонии к еврозоне является в этом смысле очень символическим: жизнь продолжается.

## Кто и когда перешел на евро

2000 год — Австрия, Бельгия, Германия, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Финляндия и Франция.

2001 — Греция.

2006 — Словения.

2007 — Кипр и Мальта.

2008 — Словакия.

Таллинн.



# ЕВРОПЕЙСКАЯ СИНЕРГИЯ

**Евростат представил в октябре доклад  
«Евросоюз в мире — статистический портрет».  
Вроде бы сухие цифры, но говорят они о многом.**

Пожалуй, наиболее показательным будет такое сопоставление: население Европейского Союза составляет лишь 7% населения планеты, но его общий валовой внутренний продукт — 30% мирового.

Это свидетельство экономического развития Евросоюза, его мощи, а также и доказательство успеха идеи европейской интеграции как таковой.

Ведь, с одной стороны, эти 30% являются арифметической суммой ВВП всех 27 стран ЕС. С другой — конечно же, в данном случае нужно говорить об эффекте синергии, а не о простом математическом сложении.

Очевидно, что развиваясь отдельно, а не в союзном образовании, ни одна из стран ЕС не добилась бы ее нынешнего уровня экономического развития. Фактом является то, что присоединение к Союзу всегда вызывало экономический рост того или иного государства. Прежде всего это результат деятельности общего рынка с его огромными возможностями для бизнеса.

Впрочем, союзные связи помогают не только развиваться, но и успешно выживать во время кризисов. Два последних непростых года тому подтверждение. Именно слаженные действия на

европейском уровне помогли всем 27 странам ЕС стабилизировать ситуацию, и сейчас в Союзе начинается возобновляться экономический рост. По прогнозам Еврокомиссии в 2010 году он составит 1,8% совокупного валового внутреннего продукта.

Ну а самым ярким примером выживания с помощью Евросоюза является Греция: весной ей была предоставлена прямая финансовая помощь, позволившая избежать дефолта. Конечно, в этом случае более уместно говорить не о синергии, а о солидарности. Впрочем, и без нее Союз вряд ли бы стал таким, каким он есть сейчас.



## Новости Евросоюза

Бюджет–2011: разногласия и дискуссии закономерны .....	4
ЕС закончит год с плюсом .....	4
Кубинский диссидент стал лауреатом премии Сахарова .....	5
Катастрофа в Венгрии: задействован Механизм гражданской защиты .....	5
Еврокомиссия обнаружила шенгенские проблемы .....	6
Одобрена новая гендерная стратегия .....	6
Около 40 процентов земель ЕС покрывают леса .....	7
ЕС апяряджае графік Кієцкага пратакола .....	7

## Сотрудничество ЕС–Беларусь

Началась реализация нового экологического проекта .....	8
Награждение юных художников .....	9
Совет ЕС подытожил отношения с Беларусью .....	9
Комиссар ЕС посетил Беларусь .....	9
Адкрыццё Цэнтра па ўстойлівым развіцці і экатурызме .....	10
Диалог в жилищной сфере .....	11
«Разам мы сіла!» .....	11
Дапамога пацярпелым ад гандлю людзьмі будзе больш кваліфікаванай .....	12
За датским опытом .....	12
Праект дапамог аднавіць дзіцячы цэнтр, садок і школу .....	13
Состоялся «круглый стол» по проблеме интеграции беженцев ..	13

## Молодежный клуб

Гандаль людзьмі: што пра гэта ведаюць вучні і студэнты. ....	14
Скандинавская молодежь — самая самостоятельная .....	14

На фото на стр. 1(слева направо): министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Беларуси Владимир Цалко, представитель ООН/ПРООН в Беларуси Антониус Брук и Временный поверенный в делах ЕС в Беларуси Жан-Эрик Хольцапфель.

## ЕВРОБЮЛЛЕТЕНЬ №6(11), 2010

### ИНФОРМАЦИОННОЕ ИЗДАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В БЕЛАРУСИ

#### Учредители:

Представительство Европейского Союза в Украине  
ул. Круглоуниверситетская, 10, Киев, 01024, Украина

Представительство Европейского Союза в Беларуси  
ул. Энгельса, 34 А, Минск, 220030, Беларусь

Издается при поддержке  
Европейской Комиссии.  
Позиция авторов материалов издания  
может не совпадать с официальной  
позицией Европейской Комиссии.

© Европейская Комиссия, 2010

#### Руководитель проекта

Ольга Максименко  
Olga.MAKSYMENKO@ext.ec.europa.eu

#### Главный редактор

Анатолий Марциновский

Дизайн и верстка  
Андрей Ходзицкий  
Светлана Кравченко

#### В реализации проекта принимают участие

Олег Фурдыло  
Татьяна Яцюк  
Сергей Матвеев

Подписано в печать .11.2010  
Тираж 3450 экз.

Распространяется бесплатно  
Интернет-версия: [www.delbl.ec.europa.eu](http://www.delbl.ec.europa.eu)





Комиссар ЕС по вопросам бюджета и финансового планирования Януш Левандовски.

**С**ложность принятия союзного бюджета закономерна. Ведь в этот процесс вовлечены все три главные институции ЕС — Европарламент, Еврокомиссия и Совет, каждая со своими интересами и видением главного финансового документа. Причем в рамках Европарламента свои отдельные взгляды имеют политические группы (фракции), а в Совете ЕС — страны-члены. В общем, подход каждой из сторон бюджетного процесса и разногласия между ними вполне закономерны.

Проект бюджета ЕС разрабатывает Европейская Комиссия — она сделала это еще в апреле. Естественно, она как мотор Союза заинтересована в большем количестве «бензина». Согласно ее предложению, бюджет-2011 должен иметь доходную часть в 130,136 млрд евро, что оставляет 1,06% от совокупного ВВП стран Евросоюза. По сравнению с предыдущим годом Брюссель предложил увеличение доходов на 5,9%. Расходная часть проекта бюджета от Еврокомиссии составила 142,46 млрд евро.

После этого документ был передан на рассмотрение Совета ЕС. Он представляет страны Евросоюза, которые, собственно, и будут наполнять доходную часть

## БЮДЖЕТ–2011: РАЗНОГЛАСИЯ И ДИСКУССИИ ЗАКОНОМЕРНЫ

В ОКТЯБРЕ-НОЯБРЕ В ЕВРОСОЮЗЕ ТРАДИЦИОННО НАСТУПАЕТ РЕШАЮЩАЯ СТАДИЯ БЮДЖЕТНОГО ПРОЦЕССА НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД. А ОН ВСЕГДА НЕЛЕГОК, НЕ СТАЛ ИСКЛЮЧЕНИЕМ И НЫНЕШНИЙ.

союзного бюджета. Естественно, платить больше никто не хочет: Совет уменьшил доходную часть бюджета до 126,527 млрд евро, а расходную — до 141,77 млрд. Были урезаны предполагаемые Комиссией объемы ассигнований на помощь бедным регионам, сельское хозяйство и международную помощь. Также на 163 млн евро Совет ЕС уменьшил финансирование институций Евросоюза. Причем некоторые страны выступали даже за более существенное урезание союзной казны.

В октябре свое слово сказал Европейский Парламент. Его депутаты представляют граждан Евросоюза — конечно, граждане всегда приветствуют более высокие расходы из бюджета. Поэтому не удивительно, что Парламент оказался более щедрым, чем Совет ЕС, и даже чем Еврокомиссия. Его предложение — 130,56 млрд евро доходной части и 143,07 млрд расходной. В своей резолюции депутаты резонно заметили: они, конечно, понимают стремление некоторых стран ЕС умень-

шить взносы в бюджет из-за непростых финансовых перспектив 2011 года, однако урезание союзных расходов может поставить под угрозу реализацию некоторых планов Союза, уже согласованных этими же странами. В частности, депутаты требуют больше денег на Программу прижизненного обучения и другие программы, направленные на предпринимательство и инновации, на Стратегию Балтийского моря, природоохранные мероприятия, программу «Молодежь в действии», международную политику и администрирование и другое.

За свой вариант бюджета Европарламент проголосовал 20 октября. После этого между ним и Советом ЕС началась процедура согласования проекта бюджета, на которую отведен 21 день. Результатом этих переговоров и дискуссий станет бюджет Евросоюза на 2011 год. На что именно будет Союз тратить свои деньги, мы расскажем в следующем номере «Евробюллетеня». ★

Доходная часть бюджета ЕС на 2011 год: позиции институций (млрд евро)



## ЕС ЗАКОНЧИТ ГОД С ПЛЮСОМ

Европейская Комиссия предполагает, что в 2010 году совместный валовой внутренний продукт Евросоюза возрастет на 1,8%, столько же составит инфляция.

Прогнозы макроэкономических показателей ЕС Брюссель готовит два раза в год — весной и осенью. Они основываются на анализе семи самых мощных экономик Союза, дающих около 80% его ВВП, а именно: Германии, Испании,

Франции, Италии, Нидерландов, Великобритании и Польши.

По прогнозам Брюсселя, лучшие показатели в этой «большой семерке» будут у Германии и Польши — по 3,4% роста. В минусе, как ожидается, закончит год Испания — 0,3% спада. ★

# КУБИНСКИЙ ДИССИДЕНТ СТАЛ ЛАУРЕАТОМ ПРЕМИИ САХАРОВА

КУБИНСКИЙ ДИССИДЕНТ ГИЛЬЕРМО ФАРИНЬЯС СТАЛ ЛАУРЕАТОМ ПРЕМИИ им. АНДРЕЯ САХАРОВА «ЗА СВОБОДУ МЫСЛИ», ПРИСУЖДАЕМУЮ ЕЖЕГОДНО ЕВРОПЕЙСКИМ ПАРЛАМЕНТОМ.



Ему 48 лет. Он доктор философии и независимый журналист. Гильермо Фариньяс провел 23 голодовки, последняя из которых продолжалась в заключении 135 дней и окон-

чилась в июле лишь после того, как кубинское правительство пообещало освободить 52 политических заключенных.

Церемония награждения лауреата состоится в Страсбурге 15 декабря.

Также Европарламент принял в октябре резолюцию, в которой выражается поддержка российскому правозащитнику Олегу Орлову. Он является руководителем центра «Мемориал» и лауреатом премии Сахарова 2009 года.

В сентябре в Москве началось рассмотрение по существу уголовного дела против него по иску президента Чечни Рамзана Кадырова. Тот обвиняет Орлова в клевете — в прошлом году правозащит-

ник публично возложил на Кадырова ответственность за убийство сотрудницы «Мемориала» Натальи Эстемировой.

Европарламент в своей резолюции подчеркнул, что уголовное преследование Олега Орлова является серьезным нарушением Криминально-процессуального кодекса РФ. Депутаты также осудили «циничные и абсурдные попытки обвинить «Мемориал» в помощи террористическим организациям».

— Я надеюсь вручить ему этот приз лично, и это было бы великим событием для Европейского Парламента и для всех кубинских узников совести, — сказал Президент Европарламента Ежи Бузек.

Премия Сахарова «За свободу мысли» присуждается ежегодно с 1988 года. Этой награды удостоиваются личности и организации, которые особенно активно борются за права человека, защиту прав меньшинств и соблюдение норм международного права. Сумма премии составляет 50 тысяч евро.

В этом году кроме Гильермо Фариньяса «финалистами» премии были лидер оппозиции Эфиопии Биртукан Мидексу и израильская неправительственная пропалестинская организация «Шоврим штика». ★

## КАТАСТРОФА В ВЕНГРИИ: ЗАДЕЙСТВОВАН МЕХАНИЗМ ГРАЖДАНСКОЙ ЗАЩИТЫ

В октябре Европейский Союз задействовал свой Механизм гражданской защиты для помощи Венгрии. Авария на крупном алюминиевом заводе привела к экологической катастрофе: токсичное вещество — «красный шлам» — затопило несколько населенных пунктов и достигло Дуная.

ЕС оперативно откликнулся на просьбу венгерского правительства о помощи. В рамках Механизма гражданской защиты в Венгрию откомандировали пять специалистов из Франции, Бельгии, Швеции, Австрии и Германии. Их задачей было оценить влияние последствий аварии на окружающую среду, особенно что касается сельхозугодий, вод, флоры и фауны. Они также должны разработать предложения относительно уменьшения или недопущения негативного воздействия катастрофы на экологию, подсказать решения относительно мероприятий по реабилитации пострадавших земель и вод.

В Европейском механизме гражданской защиты принимает участие 31 государство — кроме стран-членов Евро-

союза это Хорватия, Исландия, Лихтенштейн и Норвегия. Его создали в 2001 году, и с тех пор механизм был активирован для преодоления последствий бо-

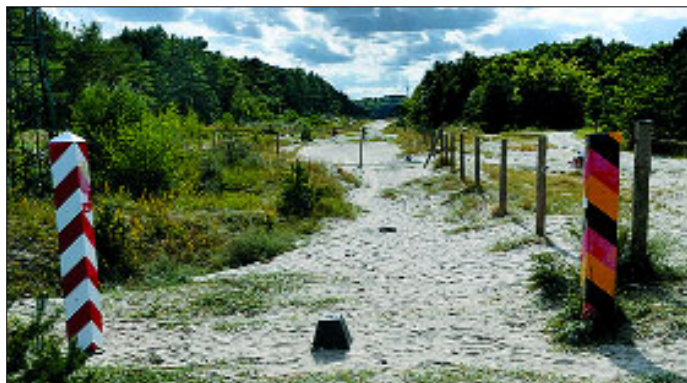
лее сотни аварий в странах ЕС. Впрочем, структура используется и для помощи третьим странам, имеющим с Евросоюзом соответствующие договоры. ★

Пострадавший район посетила Комиссар ЕС по вопросам международного сотрудничества, гуманитарной помощи и урегулирования кризисов Кристалина Георгиева (в центре).



# ЕВРОКОМИССИЯ ОБНАРУЖИЛА ШЕНГЕНСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ВНУТРЕННИХ ГРАНИЦ ШЕНГЕНСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВСЕГДА ДОСТАВЛЯЕТ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ОСОЗНАНИЯ РЕАЛЬНОЙ СВОБОДЫ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ. КОГДА-ТО ЗДЕСЬ СТОЯЛИ ПОГРАНИЧНИКИ, БЫЛИ ШЛАГБАУМЫ, КОНТРОЛЬ — А СЕЙЧАС И НЕ ЗАМЕЧАЕШЬ, КАК ПЕРЕЕХАЛ ИЗ ОДНОЙ СТРАНЫ В ДРУГУЮ.



Бывшая «жесткая» граница между Польшей и Германией.

**Н**о все же некоторые проблемы имеются. На них акцентирует внимание Еврокомиссия, подготовившая доклад об использовании Шенгенского пограничного кодекса — документа, регулирующего функционирование Шенгенского пространства.

Например, кодекс разрешает полицейские проверки при условии, что они не будут тождественны пограничному контролю. В этой связи Еврокомиссию беспокоят многочисленные обращения граждан по поводу регулярных и систематических проверках на некоторых участках внутренних шенгенских границ. Сейчас Брюссель оценивает эти жалобы и передает их странам с требованием объяснить подобные случаи. Если объяс-

нения окажутся неудовлетворительными, Еврокомиссия обещает задействовать все имеющиеся у нее инструменты для обеспечения надлежащего выполнения союзного законодательства. Также Брюссель намерен запросить у соответствующих государственных органов статистику проводимых ими полицейских проверок, в особенности в пограничных зонах. Кроме того, сейчас Комиссия готовит предложения относительно обновления Механизма оценки Шенгена и собирается предусмотреть там проведение неанонсированных визитов своих экспертов на места для проверки ситуации.

Другая выявленная Брюсселем проблема — затруднение дорожного движения на автомагистралях в местах, где раньше были пункты пограничного контроля. Иногда там до сих пор сохраняется значительная инфраструктура, пересечение границы часто сопровождается существенным ограничением скорости. Еврокомиссия считает, что страны Шенгена должны устранить эти препятствия и упростить дорожное движение. Ограничение скорости, подчеркивает Брюссель, должно вводиться исключительно из соображений безопасности движения.

И третий беспокоящий Еврокомиссию вопрос — временное возобновление контроля на внутренних границах. Шенгенский пограничный кодекс это разрешает, тем не менее Брюссель настаивает на заблаговременном уведомлении шенгенскими странами о планируемых мероприятиях. Комиссия хочет получать в этих случаях детальную информацию и проводить, если нужно, консультации с тем или другим государством. ★

## ОДОБРЕНА НОВАЯ ГЕНДЕРНАЯ СТРАТЕГИЯ

**Еврокомиссия одобрила пятилетнюю Стратегию относительно гендерного равенства. Предусмотренные в ней мероприятия будут касаться экономики и рынка труда, заработной платы, равенства при назначении на руководящие посты, противодействия гендерному насилию.**

Стратегия нацелена, в частности, на более эффективное использование потенциала женщин в достижении ЕС его экономических и социальных целей.

Согласно статистике, Евросоюзу уже есть чем похвалиться в обеспечении гендерного равенства. В частности, за последние 12 лет число женщин на рынке труда возросло с 52% до почти 60%. Молодые женщины в возрасте 20–24 года составляют 59% всех студентов европейских университетов. Но проблемы остаются. Например, средняя зарплата женщин на 15% меньше, чем у мужчин. Женщины составляют лишь 33,2% самозанятых.

При этом общественное мнение однозначно на стороне равноправия. Согласно исследованиям Евробарометра 68% женщин и 57% мужчин в ЕС считают гендерное неравенство распространенным. 87% европейцев поддерживают действия Евросоюза, направленные на преодоление гендерного насилия.



Женщины-лидеры. Слева направо: Президент Литвы Даля Грибаускайте, канцлер Германии Ангела Меркель, премьер Словакии Ивета Радичова, премьер Финляндии Мари Кивиниemi, Высокий представитель ЕС по вопросам общей внешней политики и политики безопасности Кэтрин Эштон.



# ОКОЛО 40 ПРОЦЕНТОВ ЗЕМЕЛЬ ЕС ПОКРЫВАЮТ ЛЕСА

ЕВРОСТАТ В ОКТЯБРЕ ВПЕРВЫЕ ОБНАРОДОВАЛ ДАННЫЕ О СТРУКТУРЕ ПОКРОВА ЗЕМЛИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ. ИССЛЕДОВАНИЕ ПОКАЗЫВАЕТ, ЧТО В ПРОЦЕНТНОМ ОТНОШЕНИИ САМУЮ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ ЧАСТЬ ЕГО ТЕРРИТОРИИ СОСТАВЛЯЮТ ЛЕСА — ОКОЛО 40%.



Самой «лесистой» страной Евросоюза является Финляндия — 68% территории. Самой «водной» — опять же Финляндия в паре со своей соседкой Швецией. По части пахотных земель лидирует еще одно скандинавское государство — Дания (48%). А что касается лугов и полей, то самая значительная их часть в Ирландии — 64%. ★

## Примечания

Сумма процентов в строке для той или иной страны может не равняться 100% из-за округлений.

\* Средний для ЕС показатель рассчитан на основании имеющихся данных.

: Данные отсутствуют.

Структура покрова земли в ЕС, 2009 год

	Леса и другие залесенные территории	Пахотные земли	Луга и поля	Площадь, покрытая кустарниками	Воды и заболоченные территории	Насыпные и другие искусственные территории	Ничем не покрытые земли
ЕС*	39	24	20	6	5	4	2
Бельгия	26	27	33	1	2	10	1
Болгария	:	:	:	:	:	:	:
Чехия	38	35	20	1	2	4	1
Дания	18	48	22	1	3	6	1
Германия	34	33	23	1	2	7	1
Эстония	55	12	19	1	11	2	1
Ирландия	12	5	64	6	8	4	1
Греция	33	24	13	21	2	3	3
Испания	32	30	14	14	1	4	5
Франция	32	30	27	3	2	5	1
Италия	33	33	16	5	3	7	2
Кипр	:	:	:	:	:	:	:
Латвия	52	12	25	2	5	2	1
Литва	37	24	31	1	4	3	1
Люксембург	36	22	31	1	1	8	1
Венгрия	23	47	20	2	3	4	1
Мальта	:	:	:	:	:	:	:
Нидерланды	12	24	38	1	11	13	1
Австрия	47	17	23	2	3	5	3
Польша	33	36	24	1	2	3	1
Португалия	46	19	14	11	2	5	4
Румыния	:	:	:	:	:	:	:
Словения	63	11	18	2	1	3	1
Словакия	46	28	19	2	1	3	0
Финляндия	68	6	3	4	16	2	1
Швеция	66	4	4	6	16	2	2
Великобритания	15	20	42	10	4	7	2

# ЕС АПЯРЭДЖВАЕ ГРАФІК КІЁЦКАГА ПРАТАКОЛА

Еўрапейскі саюз апырэджае графік скарачэння выкідаў парніковых газаў да 2012 года ў рамках Кіёцкага пратакола. Пра гэта сведчыць новы ацэначны даклад Еўракамісіі.

Згодна з Кіёцкім пратаколам, 15 краін-сябраў ЕС узялі на сябе абавязкі зменшыць свае агульныя выкіды ў 2008–2012 гадах на 8% у параўнанні з базавым 1990 годам. Гэтае калектыўнае абавязацельства для кожнай дзяржавы было трансфармаванае ў нацыянальныя планы, замацаваныя на заканадаўчым узроўні ЕС.

Кіёцкі пратакол быў падпісаны ў 1992 г. З таго часу адбылося 2 этапы пашырэння Еўрасаюза. Для цяперашняга Еўрасаюза, які складацца ўжо з 27 дзяржаў, калектыўных абавязацельстваў у рамках пратакола не існуе. 10 з 12 краін, якія

далучыліся да ЕС у 2004 і 2007 гадах, узялі абавязацельствы зменшыць свае выкіды на 6–8% у 2008–2012 гадах. Дзве астатнія — Мальта і Кіпр — ніякіх абавязацельстваў на сябе не бралі.

Што тычыцца ЕС–15, то ўжо ў 2008 годзе агульныя выкіды парніковых газаў зменшыліся ў параўнанні з базавым годам на 6,9%, пры тым, што эканоміка гэтых краін паказала прырост 45%. Цяпер Еўракамісія прагназуе, што да канца 2012 года «стары» Еўрасаюз зменшыць выкіды парніковых газаў да 14,2% у параўнанні з 1990-м. ★

# НАЧАЛАСЬ РЕАЛИЗАЦИЯ НОВОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ПРОЕКТА

СТАРТОВАЛ НОВЫЙ СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ ЕВРОСОЮЗА И ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ООН  
«СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ СТРУКТУРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ  
ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ».

**Е**го бюджет превышает 5 млн евро, проект будет продолжаться более трех лет.

Свои подписи под соглашением о реализации проекта поставили 25 октября Временный поверенный в делах ЕС в Беларуси Жан-Эрик Хольцапфель и Представитель ООН/ПРООН Антониус Брук. Ранее проект был одобрен Министерством природных ресурсов и охраны окружающей среды, в сотрудничестве с которым он и будет осуществляться.

Проект направлен на развитие нормативной базы Беларуси в области уп-

равления водными ресурсами, обращения с отходами, сохранения биологического разнообразия, экологической сертификации. Один из компонентов предусматривает повышение осведомленности общественности в вопросах охраны окружающей среды.

— Окружающая среда — один из этих трех столпов устойчивого развития наряду с экономическим и социальным развитием, — отметил Жан-Эрик Хольцапфель. — Поэтому важно интегрировать фактор окружающей среды в основную политику и улучшать энергоэффективность

в промышленном, энергетическом и сельскохозяйственном секторах. А также повышать уровень осведомленности потребителей в вопросах охраны природы.

Временный поверенный в делах ЕС подчеркнул, что «несмотря на значительный достигнутый страной прогресс, есть определенные проблемы».

— Интересы Евросоюза в Беларуси в области окружающей среды заключаются в улучшении управления отходами, которые образуются в результате деятельности человека, в защите биоразнообразия, — добавил он.

## «БЕЛОРУСЫ ОЧЕНЬ ПРИВЯЗАНЫ К ПРИРОДЕ И ЗАБОТЯТСЯ О НЕЙ»

**В связи с началом нового проекта «Евробюллетень» задал несколько вопросов помощнику Представителя ПРООН в Беларуси Элинору Байрактари.**

— Беларусь имеет имидж «зеленой» страны с прекрасной природой: много лесов, рек, озер... Действительно ли ее экологические проблемы настолько серьезны, что требуют существенной международной помощи, такой как этот новый проект?

— Природа Беларуси, конечно же, прекрасна. Это одна из стран с наиболее богатыми природными ресурсами, к тому же хорошо сохраненными. Но ведь проекты в рамках международного сотрудничества не касаются лишь преодоления последствий катастроф и других больших проблем, которые обычно показывают по телевизору. Они реализуются и для укрепления и улучшения того, что есть, сохранения природы благодаря более эффективному использованию передового международного опыта. Поэтому в данном случае идея состоит в улучшении того, что уже существует. А пространство для совершенствования есть всегда и в каждой стране.

— Одним из ключевых элементов проекта является улучшение управления отходами. Какова ситуация с этим в Беларуси, является ли она критической или угрожающей?

— Управление отходами — это сложный процесс, выработка новых методов требует времени. Идея проекта состоит во внедрении более эффективного менеджмента на основе лучших мировых достижений. Проект сконцентрируется на двух пилотных населенных пунктах — Кобрине и Мостах, и их опыт будет впоследствии распространен на другие регионы Беларуси.



— Как вы оцениваете отношение белорусов к экологии, что должно быть изменено?

— По моему мнению, люди в Беларуси очень привязаны к природе и заботятся о ней. Что можно улучшить в этом отношении — наверное, дать им больше информации о том, как сохранять окружающую среду, рассказать, что может быть сделано для защиты разных составляющих природы. Опять же, речь идет о внедрении в Беларуси лучших методов и практик, уже испытанных другими странами.

— Насколько важны негосударственные организации для успешного осуществления проекта?

— В его реализацию будут вовлечены многие причастные к сфере защиты окружающей среды организации — неправительственные, СМИ, частный сектор. Все они важны, в том числе и НПО.

— Каковы будут первые шаги по реализации проекта?

— Сначала будут решены вопросы со штатом и офисом. Затем последует начало диалога с местными властями, работа с соответствующими органами и экспертами в Беларуси. ★



**В** этом году в конкурсе приняли участие более 50 тысяч детей из 61-й страны мира, из них 120 — из Беларуси.

В рамках белорусской части конкурса Представительство ЕС отобрало десять лучших рисунков: работы Александры Лашук, Кристины Дюделовой, Александры Максудовой, Кристины Мазур, Эймара Исмаил-заде, Елены Матусевич, Александры Мацкевич, Елизаветы Здрок, Александры Лапшиновой и Марка Шумовца.

Временный поверенный в делах ЕС в Республике Беларусь Жан-Эрик Хольцапфель отметил, что конкурс был проведен для «привлечения внимания людей вокруг вас к проблеме гендерного равенства, то есть к принципу равного отношения к женщинам и мужчинам». Дипломат поздравил детей с «творческими рисунками», а также с «участием в борьбе за гендерное равенство».

— Наши слова благодарности также направлены вашим родителям, учителям, друзьям и всем тем, кто поддерживал вас в этом творческом конкурсе, — отметил Жан-Эрик Хольцапфель.

Победителям белорусского конкурса были вручены почетные грамоты и памятные подарки. ★

## НАГРАЖДЕНИЕ ЮНЫХ ХУДОЖНИКОВ

Временный поверенный в делах ЕС в Республике Беларусь Жан-Эрик Хольцапфель с белорусскими победителями конкурса.



В ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В БЕЛАРУСИ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ НАГРАЖДЕНИЯ БЕЛОРУССКИХ ПОБЕДИТЕЛЕЙ ЕЖЕГОДНОГО КОНКУРСА ДЕТСКИХ РИСУНКОВ НА ТЕМУ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА. ОН ПРОВОДИТСЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИЕЙ.

## КОМИССАР ЕС ПОСЕТИЛ БЕЛАРУСЬ

В начале ноября Беларусь посетил Комиссар ЕС по вопросам здравоохранения и защиты прав потребителей Джон Далли. Он принял участие в международном симпозиуме «Современный маркетинг лекарств и защита прав потребителей», состоявшемся в Минске.

В своем выступлении комиссар рассказал об европейских процедурах авторизации лекарственных средств. Он также затронул вопросы, связанные с фармацевтическим сектором, в частности с его инновационным потенциалом.

Кроме этого, Джон Далли провел переговоры с министром здравоохранения Беларуси Василием Жарко и министром сельского хозяйства и продовольствия Михаилом Русым. ★

## СОВЕТ ЕС ПОДЫТОЖИЛ ОТНОШЕНИЯ С БЕЛАРУСЬЮ

**Совет министров иностранных дел ЕС продолжил ограничения на въезд для сорока одного белорусского чиновника. В то же время приостановил действие санкций для тридцати шести из них до 31 октября 2011 года.**

«**С**овет может принять решение о возобновлении применения или упразднении ограничений на поездки в любой момент в зависимости от действий белорусской власти в сфере демократии и прав человека», — гласит резолюция.

Совет подтвердил готовность «углублять отношения с Беларусью в зависимости от ее движения в направлении демократии, прав человека и верховенства права, а также готовность помогать стране в достижении этой цели». В документе также отмечено продолжение политического диалога между ЕС и Беларусью на высоком уровне, интенсивное техническое сотрудничество, а также участие Беларуси в Вос-

точном партнерстве. Отмечая важность контактов между людьми, Совет ЕС попросил Еврокомиссию выступить с предложениями относительно подготовки соглашений о реадмиссии и упрощении процедуры выдачи виз.

В то же время министры высказали обеспокоенность состоянием в Беларуси демократии и прав человека, отсутствием прогресса в сфере свободы слова, СМИ и свободы собраний. Совет также призвал Беларусь обеспечить проведение президентских выборов 19 декабря в соответствии с международными нормами и стандартами. В этой связи министры приветствовали приглашение Минском на будущие выборы наблюдателей ОБСЕ. ★

# АДКРЫЦЦЁ ЦЭНТРА ПА ЎСТОЙЛІВЫМ РАЗВІЦЦІ І ЭКАТУРЫЗМЕ

У ГОРАДЗЕ ЧАВУСЫ МАГІЛЁўСКОЙ ВОБЛАСЦІ АДБЫЛОСЯ ўРАЧЫСТАЕ АДКРЫЦЦЁ ІНФАРМАЦЫЙНАГА ЦЭНТРА ПА ЎСТОЙЛІВЫМ РАЗВІЦЦІ І ЭКАТУРЫЗМЕ, СТВОРАНАГА ў РАМКАХ СУМЕСНАГА ПРАЕКТА ЕС І ПРААН «ЎСТОЙЛІВАЕ РАЗВІЦЦЁ НА МЯСЦОВЫМ УЗРОЎНІ».



Хлеб-соль для кіраўнічкі праграм знешняй дапамогі Прадстаўніцтва ЕС у Беларусі Лаўры Гараньні.

**У** яго адкрыцці бралі ўдзел кіраўнік праграм знешняй дапамогі Прадстаўніцтва ЕС у Беларусі Лаўра Гараньні, прадстаўнікі Праграмы развіцця ААН, мясцовай улады, грамадскасці і медыі.

Мяркуецца, што цэнтр будзе ажыццяўляць даследаванні, ладзіць інфармацыйна-навучальныя семінары і трэнінгі, выконваць ролю бібліятэкі матэрыялаў па ўстойлівым развіцці. Ён будзе спрыяць абмену вопытам з партнёрамі з Беларусі і суседніх краін, падтрымліваць беларускія рэгіёны падчас распрацоўкі Мясцовых парадкаў дня-21 і «зялёных маршрутаў».

— Інвестыцыі ў экалагічную ўстойлівасць — найлепшыя капіталаўкладанні, якія толькі можа зрабіць Беларусь, — заявіла Лаўра Гараньні. — У вас вялікая краіна з адносна нізкай шчыльнасцю насельніцтва, цудоўная прырода. Захаваць яе азначае ў першую чаргу зберагчы здароўе нацыі і забяспечыць здаровыя ўмовы жыцця. Але гэта таксама фактар, які можа паспрыяць эканамічнаму дабрабыту рэгіёна. «Зялёны турызм» набывае вялікую папулярнасць у Еўропе, і Беларусь з гэтага пункта гледжання выклікае вялікую цікавасць.

Створаны інфармацыйны цэнтр таксама мяркуе ў будучыні сумесную працу экалагічнай арганізацыі «Энда» і Чавусскага райвыканкама адразу ў некалькіх накірунках. Адной з галоўных задач з'яўляецца паляпшэнне экалагічнай сітуацыі ў горадзе і раёне і павышэнне экалагічнай адукаванасці мясцовых жыхароў. Плануецца рэалізацыя праектаў па вывучэнні якасці пітной вады, арганізацыі раздзеленага збірання смецця, укаранення альтэрнатыўных крыніц энергіі. Жыхарам рэгіёну таксама прапануюць навучыцца прынцыпам натуральнага земляробства, якое дазваляе атрымліваць экалагічна чыстыя прадукты.

Адной з важных умоваў развіцця рэгіёна стваральнікі цэнтра лічаць развіццё экалагічнага турызму. Таму плануецца распрацоўка і абсталяванне «зялёных маршрутаў», якія будць разыходзіцца ад Чавусаў ва ўсе бакі, як пялёсткі рамоні. Пакуль гатовы толькі адзін такі «пялёстак» — у кастрычніку быў адчынены першы пешаходна-веласіпедны маршрут.

— Менавіта стварэннем «зялёных маршрутаў» мы хочам стымуляваць жыхароў раёна займацца прадпрымальніцтвам, — патлумачыла менеджар Інфармацыйнага цэнтра Алена Пахоменка. — Яны могуць ствараць гасцёвыя сядзібы, каб можна было браць турыстаў на начлег, арганізоўваць харчаванне і выконваць іншыя паслугі, вырабляць разнастайныя сувеніры. Усё гэта запатрабавае, і ў гэтым відаць вялікі патэнцыял для развіцця нашага рэгіёна. ★

У кастрычніку Інфармацыйны цэнтр па ўстойлівым развіцці і экатурызме быў таксама адчынены ў горадзе Белаазёрск Бярозаўскага раёна Брэсцкай вобласці.

Падчас урачыстай цырымоніі выступіў дзіцячы ўзорна-танцавальны ансамбль «Журавінка», адбылася прэзентацыя падтрыманых Еўрасаюзам і ПРААН мясцовых ініцыятыў у сферы ўстойлівага раз-

віцця, такіх як «Трусіная эстафета на справе», «Хатка траўніцы», «Ураджайныя грады». Таксама праводзіліся майстар-класы па народных рамёствах. Напрыканцы ўдзельнікі мерапрыемства разам з атрадам «Клопат» па міні-грантавай ініцыятыве «Стварэнне мабільнага сацыяльнага будаўнічага атрада» пасадзілі дубовую алею «Шлях сяброўства».





**Э**тот двухлетний проект реализуется с января 2009 года и финансируется программой Европейского Союза «Объединения граждан и органы местного самоуправления: партнерство на благо развития». Помимо Инициативы «Жилищное хозяйство в Восточной Европе», являющейся ведущим партнером проекта, одним из основных организаторов форума выступила администрация Советского района г. Минска. Она для многих служит примером в реализации жилищных реформ на местном уровне и привлечении жильцов к участию в них.

В форуме приняли участие более 60 человек: представители власти разных уровней, товариществ собственников, управлений жилищно-коммунального хозяйства и другие специалисты из жилищного сектора Беларуси. Для обмена опытом были приглашены эксперты из Германии и России. Обсуждались три темы: правовые основы диалога в жилищной сфере, способы и модели его реализации на практике и социально-экономические аспекты работы с жильцами.

Особое внимание было посвящено проекту нового Жилищного кодекса — планируется, что белорусский парламент примет его весной следующего года. Белорусские и немецкие партнеры проекта «Жилищные реформы с участием населения» проанализировали проект кодекса и передали депутатам Палаты

## ДИАЛОГ В ЖИЛИЩНОЙ СФЕРЕ



В МИНСКЕ СОСТОЯЛСЯ ДИСКУССИОННЫЙ ФОРУМ «ДИАЛОГ В ЖИЛИЩНОЙ СФЕРЕ». ОН ПРОШЕЛ В РАМКАХ ПРОЕКТА ЕВРОСОЮЗА «ЖИЛИЩНЫЕ РЕФОРМЫ С УЧАСТИЕМ НАСЕЛЕНИЯ — АКТИВИЗАЦИЯ УЧАСТИЯ ГРАЖДАН В ЖИЛИЩНЫХ РЕФОРМАХ НА МЕСТНОМ УРОВНЕ ПУТЕМ ПОВЫШЕНИЯ ИХ ПОТЕНЦИАЛА, УЛУЧШЕНИЯ ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ И РАЗВИТИЯ ДИАЛОГА С МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ».

представителей Национального собрания Беларуси свои предложения и рекомендации по его усовершенствованию.

Следующее мероприятие проекта запланировано на 22 ноября в Гродно. На заключительной конференции будут

представлены основные результаты и рекомендации проекта, направленные на ускорение реализации жилищных реформ и усовершенствование диалога между общественностью и местными органами власти. ★

## «РАЗАМ МЫ СІЛА!»

**У верасні адразу тры аб'екты адчыніліся на Гомельшчыне ў рамках сумеснага праекта ЕС/ПРААН «Мінімізацыя наступстваў аварыі на Чарнобыльскай АЭС на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь». Гэта вынік не толькі фінансавай дапамогі, але і ініцыятыўнасці саміх людзей на месцах.**

**Б**лізу 40 жыхароў горада Ветка спраўлялі ўлазіны ў сваім адрамантаваным, цёплым і добраўпарадкаваным доме. Ва ўсіх кватэрах двухпавярховага будынка ўсталявалі новыя вокны, ажыццявілі аздабленне, а таксама закупілі новую сантэхніку. Разам сума фінансавання з боку праекта ЕС/ПРААН склала больш за 20 тыс. дзяляраў ЗША.

У вёсцы Вялікія Немкі Веткаўскага раёна дзеці пайшлі ў адрамантаваную школу: цёплыя класы, новыя вокны і дзверы. Сума фінансавання з боку ЕС/ПРААН

склала 28 тыс. дзяляраў. Самыя маленькія ўдзельнікі ініцыятывы распаўсюдзілі сваю гісторыю поспеху ў выглядзе выставы малюнкаў «Разам мы сіла!» «У такой цёплай, прыгожай і сучаснай школе я хачу пажадаць вам, дзеці, атрымаць тыя веды, якія зробіць з вас добрых людзей», — пажадаў дарадца Прадстаўніка ПРААН у Беларусі Элінора Байрактары.

А ў аграгарадку Крыўск Буда-Кашалёўскага раёна быў адчынены філіял музычнай школы. У рамках гэтага праекта былі набыты музычныя інструменты — акардэон, баян і сінтэзатар, апаратура для



канцэртаў. Агулам сума фінансавання склала 5 тыс. дзяляраў.

— Наша задача — вырашаць глабальныя праблемы на мясцовым узроўні. Дзякуючы сумесным намаганням мясцовай ўлады, насельніцтва, МНС і фінансавай падтрымцы Еўрапейскага Саюза і ПРААН мы атрымалі такі бачны вынік, — адзначыў намеснік міністра па надзвычайных сітуацыях Рэспублікі Беларусь Аляксандр Шамко. ★

# ДАПАМОГА ПАЦЯРПЕЛЫМ АД ГАНДЛЮ ЛЮДЗЬМІ БУДЗЕ БОЛЬШ КВАЛІФІКАВАНАЙ

У РАМКАХ СУМЕСНАГА ПРАЕКТА ЕС, ПРАГРАМЫ РАЗВІЦЦЯ ААН І ЮНІСЕФ «ПРАДУХІЛЕННЕ, БАРАЦЬБА І МІНІМІЗАЦЫЯ САЦЫЯЛЬНЫХ НАСТУПСТВАЎ У СФЕРЫ ГАНДЛЮ ЛЮДЗЬМІ Ў РЭСПУБЛІЦЫ БЕЛАРУСЬ» ПРАХОДЗІЦЬ ЦЫКЛ НАВУЧАЛЬНЫХ СЕМІНАРАЎ ДЛЯ СПЕЦЫЯЛІСТАЎ СІСТЭМЫ САЦЫЯЛЬНАЙ АБАРОНЫ ПА ПЫТАННЯХ САЦЫЯЛЬНАЙ І ПСІХАЛАГІчнай ДАПАМОГІ ПАЦЯРПЕЛЫМ АД ГАНДЛЮ ЛЮДЗЬМІ.



**З**аянткі ладзяцца на базе міжнароднага вучэбнага цэнтру падрыхтоўкі, павышэння кваліфікацыі і перападрыхтоўкі кадраў у сферы міграцыі і супрацьдзеяння гандлю людзьмі Акадэміі Міністэрства ўнутраных спраў. Праграма навучання разлічаная на тры месяцы. Яна ўключае такія аспекты як прафілактыка гандлю людзьмі, сацыяльная і псіхалагічная дапамога жанчынам і дзецям, якія сталі ахвярамі гандлю людзьмі і сэксуальнага гвалту, зьтыка стасункаў з пацярпелымі і інш.

Семінары вядуць выкладчыкі Акадэміі МУС, спецыялісты Міністэрства працы і сацыяльнай абароны, Мінскага гарадскога цэнтру сацыяльнага абслугоўвання сям'і і дзяцей, грамадскага аб'яднання «Беларуская асацыяцыя маладых хрыс-

ціянскіх жанчын», а таксама запрошаныя эксперты з Літвы, Малдовы і Украіны.

Агулам на семінарах будуць навучацца больш за 200 спецыялістаў тэрытарыяльных цэнтраў сацыяльнага абслугоўвання насельніцтва з усіх абласцей Беларусі.

— Падвышэнне ўзроўню ведаў і кампетэнтнасці спецыялістаў тэрытарыяльных цэнтраў сацыяльнага абслугоўвання насельніцтва ў сферы процідзеяння гандлю людзьмі — галоўная гарантыя якасці сацыяльных паслуг, — адзначыў першы намеснік міністра працы і сацыяльнай абароны Пётр Грушнік. — Назапашаны нацыянальны і міжнародны вопыт у гэтай вобласці мусіць быць даступным, каб яго можна было ўкараняць і развіваць далей. Перш за ўсё на рэгіянальным узроўні, дзе існуе патрэба ў высокакваліфікаваных і чынных сацыяльных паслугах. Гэта з'яўляецца асноўнай задачай, якую мы вырашаем у рамках праекта. ★

Праект «Прадухіленне, барацьба і мінімізацыя сацыяльных наступстваў у сферы гандлю людзьмі ў Рэспубліцы Беларусь» скіраваны на ўзмацненне нацыянальных магчымасцей супрацьдзеяння гандлю людзьмі шляхам рэалізацыі прафілактычных мерапраемстваў, удасканалення абароны і рэабілітацыі пацярпелых. Праект фінансуюць Еўрасаюз і ПРААН. Падрабязную інфармацыю пра праект можна знайсці на сайце [www.trafik.by](http://www.trafik.by)

## ЗА ДАТСКИМ ОПЫТОМ

**В начале октября в рамках проекта «Предупреждение, борьба и минимизация социальных последствий в области торговли людьми в Республике Беларусь» представители соответствующих государственных и общественных белорусских структур посетили Данию.**

**В** состав участников поездки вошли представители министерств внутренних дел, образования, труда и социальной защиты, Белорусского общества Красного Креста. Они ознакомились с опытом работы неправительственных организаций и правоохранительных органов Дании по профилактике и противодействию торговле людьми, а также оказанию социальной помощи пострадавшим. В час-

тности, с представителями датского Красного Креста, Международной федерации Красного Креста и Красного Полумесяца, Центра по противодействию торговле людьми, Центра приема беженцев, приюта для женщин, пострадавших от жестокого обращения и торговли людьми.

Белорусские специалисты смогли подробно ознакомиться с системой социальных и реабилитационных услуг,

оказываемых при поддержке государства. Особое внимание было уделено изучению опыта работы датской полиции по выявлению жертв торговли людьми и оказанию им социальной помощи.

Этот визит стал одиннадцатым в рамках проекта. Ранее были организованы такие же ознакомительные поездки в Великобританию, Германию, Израиль, Литву, Молдову, Швецию и Эстонию. ★



# ПРАЕКТ ДАПАМОГ АДНАВІЦЬ ДЗІЦЯЧЫ ЦЭНТР, САДОК І ШКОЛУ

**Г**эта Цэнтр карэкцыйна-развівальнага навучання і рэабілітацыі для дзяцей з абмежаванымі магчымасцямі ў Хойніках, дзіцячы садок №3 ў г. Ветка, а таксама базавая агульнаадукацыйная школа ў в. Пыхань Веткаўскага раёна.

Для цэнтра ў Хойніках набылі спецыяльнае абсталяванне, якое спрыяе развіццю дзяцей. Агулам сума фінансавання склала блізу 20 тыс. даляраў ЗША, палову сумы выдзеліў праект ЕС/ПРААН. Адкрыццё цэнтра ператварылася ў сапраўднае свята. Дарослыя змаглі ўзяць удзел у мясцовым кірмашы, паграць з дзецьмі ў ансамблі, успомніць дзіцячыя гады і пажадаць сабе нечага ў феі. Госці наведалі таксама дэманстрацыйныя заняткі на новым рэабілітацыйным абсталяванні і пабачылі ў працы разнастайныя метадыкі развівання дзяцей. Дзеці, у сваю чаргу, прадэманстравалі свае ўменні ў выяўленчым мастацтве, музыцы і танцах.

— Прыемна бачыць, як узаемадзеянне Праграмы развіцця ААН, Еўрапейскага Саюза, МНС, мясцовай улады, і, галоўнае, бацькоў і дзяцей вядзе да такога яскравага выніку, — заўважыў у віншавальнай прамове прадстаўнік ААН/ПРААН у Беларусі Антоніус Брук.

Для мадэрнізацыі дзіцячага садка №3 г. Ветка закупілі комплексы для развіцця і гульні, фізіятэрапеўтычнае абсталяванне, ажыццявілі рамонт у кабінетах. Праект «Мінімізацыя наступстваў аварыі на Чарнобыльскай АЭС на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь» выдзеліў на гэта каля 30 тыс. даляраў ЗША. Падчас урачыстай цырымоніі дзеці паказалі гасцям мюзікл «Мой садок самы лепшы!» Таксама былі песні, беларускія нацыянальныя танцы, вершы.

— Выдзеленыя сродкі былі інвеставаныя ў нашу будучыню — у дзяцей. Спадзяюся, што ўтульныя сцены гэтага садка дапамогуць у іх выхаванні і захаванні здароўя ў рэгіёне, які пацярпеў ад чарнобыльскай аварыі, — выказаў пажа-

Часовы павераны ў справах Еўрасаюза ў Беларусі Жан-Эрык Хольцапфель размаўляе з гадаванцамі Цэнтра карэкцыйна-развівальнага навучання і рэабілітацыі для дзяцей з абмежаванымі магчымасцямі ў Хойніках.



У РАМКАХ ПРАЕКТА ЕС/ПРААН «МІНІМІЗАЦЫЯ НАСТУПСТВАЎ АВАРЫІ НА ЧАРНОБЫЛЬСКОЙ АЭС НА ТЭРЫТОРЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ» У ГОМЕЛЬСКОЙ ВОБЛАСЦІ БЫЛІ АДРАМАНТАВАНЫЯ І АБСТАЛЯВАНЫЯ НАНОЎ АДРАЗУ ТРЫ ДЗІЦЯЧЫЯ ЎСТАНОВЫ.

данне ў свёй прамове Часовы павераны ў справах Еўрасаюза ў Беларусі Жан-Эрык Хольцапфель.

У школе вёскі Пыхань палепшылі сістэму эканоміі энергіі, сума фінансавання з боку ЕС/ПРААН склала блізу 20 тыс. даляраў ЗША. Самыя актыўныя ўдзельнікі рэалізацыі ініцыятывы былі ўзнагароджаныя граматамі і памятнымі падарункамі. А вучні школы парадавалі гасцей, сыграўшы на музычных інструментах. ★

## СОСТОЯЛСЯ «КРУГЛЫЙ СТОЛ» ПО ПРОБЛЕМЕ ИНТЕГРАЦИИ БЕЖЕНЦЕВ

В Гомеле в рамках совместного проекта Евросоюза и Управления Верховного комиссара по делам беженцев ООН «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)» состоялся «круглый стол» по вопросам поликультурного образования.

**В** мероприятия приняли участие представители Министерства образования Республики Беларусь, Представительства УВКБ ООН в Республике Беларусь, Управления образования Гомельского облисполкома, международной общественной организации «Развитие», районных отделов образования Гомельской области.

«Круглый стол» стал продолжением аналогичных мероприятий, уже состоявшихся в июне в Минске и в сентябре в Витебске. Его участники были ознакомлены с проблемами беженцев, а также попытались разработать проект урока по вопросам толерантности, беженцев и поликультурного обучения для последующего его проведения в школах.

Целью проекта «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине» на региональном уровне является оказание правительствам этих стран поддержки в выполнении ими обязательств по Конвенции о статусе беженцев 1951 года путем укрепления их возможностей по международной защите и улучшения перспектив интеграции беженцев. ★



## ГАНДАЛЬ ЛЮДЗЬМІ: ШТО ПРА ГЭТА ВЕДАЮЦЬ ВУЧНІ І СТУДЭНТЫ

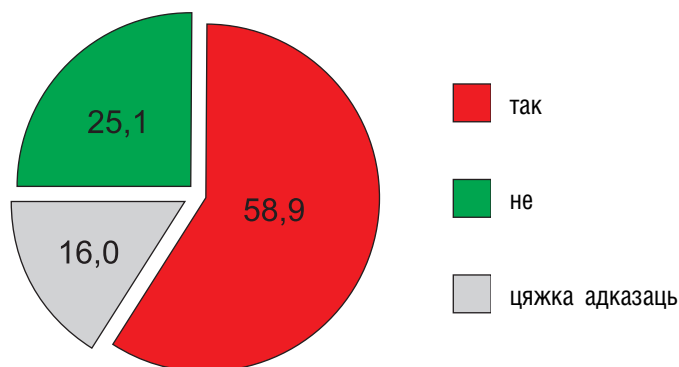
МІНІСТЭРСТВА ЎНУТРАНЫХ СПРАЎ АЖЫЦЦЯВІЛА САЦЫЯЛЬНАЕ АПЫТАННЕ СЯРОД ВУЧНІЎ СЯРЭДНІХ ШКОЛ, СЯРЭДНЕ-СПЕЦЫЯЛЬНЫХ І ВЫШЭЙШЫХ НАВУЧАЛЬНЫХ УСТАНОЎ ВА ЎСІХ АБЛАСЦЯХ БЕЛАРУСІ З МЭТАЙ ВЫСВЕТЛІЦЬ УЗРОВЕНЬ ДАСВЕДЧАНАСЦІ ПРА ПАГРОЗУ ГАНДЛЮ ЛЮДЗЬМІ. АГУЛАМ НА ПЫТАННІ АДКАЗАЛІ БОЛЬШ ЗА 5 000 МАЛАДЫХ ЛЮДЗЕЙ.

**Д**аследаванне праводзілася ў рамках сумеснага праекта ЕС, ПРААН і ЮНІСЕФ «Прадухіленне, барацьба і мінімізацыя сацыяльных наступстваў у сферы гандлю людзьмі ў Рэспубліцы Беларусь». «Моладзь з'яўляецца самай прыступнай — рэальнай і патэнцыяльнай — групай рызыкі, таму было важна ведаць менавіта іх меркаванне,» — адзначыў нацыянальны каардынатар праекта, намеснік начальніка Упраўлення па наркакантролі і процідзеянні гандлю людзьмі крымінальнай міліцыі МУС Беларусі Сяргей Колтун.

Галоўныя вынікі апытання наступныя. Амаль траціна навучэнцаў Беларусі бачыць у сваім рэгіёне значныя праблемы, звязаныя з гандлем людзьмі. Больш за траціну непакояцца ў сувязі з гэтым пра сябе і сваіх блізкіх. Амаль палова лічыць недастатковым цяперашні узровень інфармаванасці грамадства пра процідзеянне гандлю людзьмі. Пераважная большасць перакананая, што варта ўжываць больш дзейсных мер, каб яго спыніць, прычым больш за палову маладых людзей гатовыя садзейнічаць у гэтым міліцыі.

Меркаванне моладзі адносна яшчэ аднаго надзвычай важнага пытання адлюстроўвае графік, які падаецца ніжэй.

**Ці лічыце Вы бяспечным выезд за мяжу  
для ўладкавання на працу?  
(% ад апытаных маладых людзей)**



З вынікамі даследавання можна пазнаёміцца на сайце праекта [www.trafik.by](http://www.trafik.by)

## СКАНДИНАВСКАЯ МОЛОДЕЖЬ — САМАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ

**В 2008 году 71% женщин и 82% мужчин в возрасте 18–24 лет проживали со своими родителями. Такие данные обнародовал Евростат.**

**И**сследование показывает, что самой самостоятельной является датская молодежь: лишь 27,1% девушек и 40,4% юношей 18–24 лет проживали с родителями. Впрочем, это особенность всех скандинавских стран: Швеции (37% и 47,1%), Финляндии (31,9% и 52,6%), а также не являющейся членом ЕС Норвегии (29,9% и 40,7%).

Интересно, что просматривается и другая определенная закономерность: страны, для которых характерен наивысший процент проживания молодежи с родителями, преимущественно славянские. В Словении в возрасте 18–24 лет — 92,8% женщин и 96,7% мужчин, в Словакии эти показатели — 89,8% и 95,8% соответственно, в Чехии — 84,5% и 91,8%. Конкуренцию славянским странам составляет Мальта: с родителями проживают 92,6% молодых женщин и 96,7% мужчин.





# ЕВРОСОЮЗ В ФОТООБЪЕКТИВЕ



Президент Еврокомиссии Жозе Мануэль Баррозу стал почетным доктором университета Женевы, в котором когда-то учился. На фото он с обладателем Нобелевской премии 1986 года, писателем, ученым и политиком Эли Веселем.



Высокий представитель ЕС по вопросам общей внешней политики и политики безопасности Кэтрин Эштон назначила Пьера Вимонта (слева) Исполнительным генеральным секретарем Европейской службы внешнего действия, а Дэвида О'Салливана — Директором по операционным вопросам. Ожидается, что ЕСВД начнет работать с 1 декабря.



ЕС посетил Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев. На фото: перед совместной пресс-конференцией с Президентом Европейского Совета Германом Ван Ромпеем.



В октябре интенсивными были официальные контакты ЕС и Украины — шла подготовка к намеченному на 22 ноября саммиту. На фото: премьер-министр Украины Николай Азаров и Комиссар ЕС по вопросам расширения и Европейской политики соседства Штефан Фюле.



В Евросоюзе в сентябре-октябре прошли очередные Дни занятости. Их целью является свести работодателей и тех, кто ищет работу, предоставить людям больше информации о возможностях трудоустройства в других странах Союза. В Брюсселе «штаб-квартирой» Дней занятости стала Еврокомиссия.



Крепость на острове Кос



Остров Родос



### Городами и странами ЕС

## Греция

К Евросоюзу присоединилась 1 января 1981 года.  
Член зоны евро и Шенгенского визового пространства.

Страна расположена на юге Балканского полуострова, также в ее состав входят около 700 островов. Граничит с Албанией, Болгарией, Бывшей Югославской Республикой Македонией и Турцией.

В стране проживает более 11 млн человек, 82% из которых — греки. Господствующей религией является православие.

Греция — парламентская республика. Главой правительства является премьер-министр: обычно это руководитель партии, имеющей большинство в парламенте. Правительство подотчетно высшему законодательному органу, который также избирает и главу государства — президента.

Греция очень популярна среди туристов. Самыми известными курортами являются острова Корфу, Родос, Миконос, Санторини и другие. Природа Греции — это скалистые горы, густонаселенные долины, многочисленные острова, проливы и бухты. Горы занимают почти четверть территории страны. Самая высокая вершина — легендарная гора Олимп (2917 м).

В последнее время страна переживает экономические потрясения. В конце 2009 года общий долг страны достиг 300 млрд евро, дефицит бюджета — более 12%. Греция оказалась на грани банкротства. На помощь ей пришел Евросоюз, предоставив под невысокие проценты заем. В обмен на помощь ЕС потребовал от Греции реформ, которые в настоящее время осуществляются.

Монастырь в Метеоре



Афинский Акрополь



Остров Санторини